

Casa de la Vall, 22 de setembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Nicolas Sarkozy *Joan Enric Vives Sicília*
President de la *Bisbe d'Urgell*
República Francesa
Copríncep d'Andorra *Copríncep d'Andorra*

Llei

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 22 de setembre del 2010 ha aprovat la següent:

Llei 70/2010, del 22 de setembre, de crèdit extraordinari per finançar les despeses derivades de la instal·lació d'un ascensor i de la reposició i la millora del mobiliari de la sala de reunions de l'Ambaixada del Principat d'Andorra a Brussel·les

Exposició de motius

Durant l'exercici 2010, el Govern ha de fer front a la transferència de capital que ha de finançar, d'una banda, els treballs complementaris al contracte principal d'instal·lació d'un ascensor a l'ambaixada d'Andorra a Brussel·les, i d'altra banda, la reposició i millora del mobiliari de la sala de reunions de l'Ambaixada del Principat d'Andorra a Brussel·les.

Els treballs complementaris d'instal·lació d'un ascensor a l'Ambaixada d'Andorra a Brussel·les consisteixen a construir un accés a la planta segona per poder utilitzar les dependències durant l'execució de l'obra, canviar les portes manuals per portes automàtiques, modificar el sanitari del primer pis i col·locar enllumenat d'emergència, canviar la moqueta dels despatxos i de la sala de reunions i refer el sostre del despatx de la primera planta.

Paral·lelament, a causa del deteriorament de part del mobiliari existent a la sala de reunions, és necessari entapissar i reparar 28 cadires.

El Projecte de pressupost per a l'exercici 2010 preveia els crèdits necessaris per fer front a la transferència de capital que ha de finançar les despeses

d'inversió real de l'Ambaixada del Principat d'Andorra a la UE, Benelux i països acreditats. Aquesta previsió incloïa els crèdits per finançar les despeses derivades de la instal·lació d'un ascensor i de la reposició i la millora del mobiliari de la sala de reunions de l'Ambaixada del Principat d'Andorra a Brussel·les.

Quan el Consell General no aprova la Llei del pressupost general, com en el cas d'enguany, l'executiu no pot fer front a les transferències de capital, a excepció de les transferències als comuns que el cap de Govern, amb l'acord previ del Govern, pot fer efectives d'acord amb la Llei general de les finances públiques. En conseqüència, el Govern no disposa de crèdits per finançar les despeses esmentades, que es xifren en 50.768,09 euros.

El caràcter d'urgència i necessitat de les despeses esmentades queda justificat per l'obligació del compliment de les clàusules del contracte establert amb l'empresa a la qual es van adjudicar els treballs d'obra esmentats, i també per la necessitat de reparar les cadires deteriorades, situades a la sala de reunions de l'Ambaixada.

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 12 de maig del 2010;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per finançar les despeses derivades de la instal·lació d'un ascensor i de la reposició i la millora del mobiliari de la sala de reunions de l'Ambaixada del Principat d'Andorra a Brussel·les, per a la partida pressupostària següent:

310 Departament de Relacions Institucionals i Afers Europeus-310 Servei de Relacions Diplomàtiques, Europa-Proj. 0046 Ambaixada del Principat d'Andorra a la UE, Benelux i països acreditats-79200 Transferències de capital, per un import de 50.768,09 euros.

Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finançarà mitjançant la partida pressupostària 610 Departament d'Ordenament Territorial-617 Àrea de Comptabilitat i Secretaria-47290 A altres empreses pri-

vades-PROJ0001 Obres públiques, per un import de 50.768,09 euros.

Disposició final

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 22 de setembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Joan Enric Vives Sicília *Nicolas Sarkozy*
Bisbe d'Urgell *President de la*
Copríncep d'Andorra *República Francesa*
Copríncep d'Andorra

Llei

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 22 de setembre del 2010 ha aprovat la següent:

Llei 71/2010, del 22 de setembre, de crèdit extraordinari per fer front als treballs de millora i de conservació dels refugis de muntanya

Exposició de motius

El Govern disposa d'una xarxa de refugis de muntanya distribuïts per tot el país. Atès que Andorra és una destinació turística de muntanya, es creu imprescindible i necessari poder posar a l'abast dels nostres visitants les instal·lacions adients per potenciar l'atractiu i l'oferta d'activitats de les nostres muntanyes a l'estiu. L'objectiu és poder disposar d'una xarxa de refugis guardats al llarg del sender de Gran Recorregut País (GRP), que fa la volta a Andorra passant per diversos refugis, per oferir als usuaris una pernoctació en refugis guardats cada dos dies d'excursió. Actualment es disposa de dos refugis guardats en funcionament a la zona nord del país, el refugi guardat del Comapedrosa, a la parròquia de la Massana, i el refugi guardat de Juclar, a la parròquia de Canillo.

El Projecte de Llei del pressupost per a l'exercici 2010 preveia crèdits per al 2010 i amb caràcter plurianual per als anys 2011, 2012 i 2013 per fer front a les despeses derivades dels treballs de